

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.



MEXICANTOWN
BAKERY

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

MexicanTown Bakery
4300 W. Vernor Hwy.
Detroit • 313 554 0001
800 N. Perry St.
Pontiac • 248 451 1111
www.mexicantown.com

DETROIT, Since 1989

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

July/julio 22, 2011 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 7, No. 7 (LP1)

Special Edition of La Prensa for Lazo Cultural

Latinos honored and Mud Hens beat Yankees in an exciting extra inning

By Ingrid Marie Rivera,
La Prensa Correspondent

The 9th annual Latino Heritage Night, hosted by the Spanish American Organization (SAO) and La Prensa Newspaper, welcomed a nearly filled-to-capacity Fifth Third Field stadium as the Mud Hens took on the Yankees, July 17, 2011, winning 7 to 6.

The evening honored Latinos as the Mariachi Zelaya band of Indianapolis and Toledo's El Corazón de México dance group performed, courtesy of the Toledo Mud Hens and El

Camino Real Restaurants. Latino music could be heard on the speakers during the game, the Hens players wore special jerseys for the night that read "Los Hens" and some players even wore sombreros.

Just before the game, out on the field, several Latinos were awarded scholarships.

"These scholarships provide hope for them that do study and want to go to college; it tells them to not give up" said Lourdes Santiago, a supporter of the special event, senior attorney in the city's law department, and a contender for the Toledo Municipal Court judge seat. She said roughly 50 percent of Latinos drop out of high schools in Toledo and that statistic needs to be addressed.

The Spanish American Organization awarded four students scholarships this year. The recipients included: Jenna Cassity and Maria Symeon of

Lourdes College, each receiving a \$1,000 award; and Angela Lucio and Perla Ruiz-Santiago of Owens College, each receiving a \$665 scholarship.

La Prensa awarded one scholarship this year of \$500 to John Sánchez, 18, a recent graduate of St. Francis de Sales High School. But the scholarship came as a complete surprise to him. He did not know his high school Spanish teacher had nominated him for the award, and did not know he had won until just four days before this Mud Hens game. "It's awesome," Sánchez said "I've never gotten a scholarship before. I'm thankful for the opportunity," he said.

Sánchez graduated high school this May, and is still undecided about which college he will attend or what major he will choose. But he said he is considering a sports management major and is looking for a school with a good baseball program.



Reinhart
Real Estate Services

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8363
Dir.: 734.688.4536
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7882
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



GROGAN'S TOWNE
CHRYSLER • JEEP DODGE • RAM

6100 N. Telegraph Rd. Toledo, Ohio 43612
www.groganstowne.com
888-604-9796
facebook.com/GrogansTowne

Visit Ernesto or Miguel Perez at Grogan's for your automotive needs!

We are here to serve you on the purchase of your vehicle. We offer a great selection of new Chryslers, Dodges, Jeeps and Rams. AND WE SPEAK SPANISH!!! Just come in to Grogan's Towne and ask for Ernesto Perez or Miguel Perez!

Estamos aquí para ayudarle en la compra de su próximo automóvil. Ofrecemos una gran selección de Chryslers, Dodges, Jeeps y Rams nuevos ¡¡¡Y HABLAMOS ESPAÑOL!!! Simplemente venga a Grogan's Towne y pregunte por Ernesto Perez o Miguel Perez!




AutoTrader Latino
www.autotraderlatino.com

EEUU: Comité aprueba detención indefinida de inmigrantes

Por LUIS ALONSO LUGO

WASHINGTON, DC, 14 de julio de 2011 (AP): El comité judicial de la cámara baja aprobó el jueves un proyecto de ley que autoriza al Departamento de Seguridad Nacional la detención indefinida de inmigrantes que enfrentan órdenes de deportación. El proyecto de ley, titulado en inglés "Mantengamos nuestras comunidades seguras 2011", permite la detención indefinida de los inmigrantes después de 90 días si su deportación ocurrirá en el futuro cercano, si la persona no coopera para confirmar su verdadera identificación, si padece una enfermedad contagiosa o si su liberación puede afectar a la política exterior o a la seguridad nacional estadounidense.

La nueva medida no solamente afecta a los inmigrantes que permanecen en el país sin autorización sino también a refugiados, personas que buscan asilo y a los residentes extranjeros que han cometido un delito y son deportables según las leyes migratorias.

La medida, presentada por el presidente del comité, el republicano Lamar Smith, también autoriza la detención indefinida si la liberación representa una amenaza para alguna persona y el indocumentado ha sido sentenciado por al menos un crimen agravado o violento, y si tiene propensión a incurrir en violencia.

El proyecto de ley, que fue aprobado 17-14 y debe ser debatido ahora en el pleno de una cámara baja controlada por mayoría republicana, estipula revisiones semestrales para cada caso y concede a la corte federal del distrito de Columbia la autoridad para evaluar las detenciones.

Smith justificó el proyecto de ley debido a que casi 4.000 inmigrantes criminales y peligrosos han sido liberados cada año desde 2008 después de que la Corte Suprema fallara en 2001 que los inmigrantes cuya deportación ha sido ordenada no pueden ser detenidos más de seis meses si no hay una expectativa razonable de ser deportado. Agregó que 134.000 inmigrantes en proceso de deportación fueron liberados entre 2001 y 2004.

"Solo porque un inmigrante criminal no puede ser retornado a su país de origen no significa que deban ser liberados en nuestras comunidades. Los inmigrantes que son criminales peligrosos necesitan permanecer detenidos", dijo.

El director de deportaciones de la Oficina de Inmigración y Aduanas (ICE por sus siglas en inglés), Gary Mead, dijo durante una audiencia celebrada en mayo ante el comité que 22 países no admiten deportados o retrasan considerablemente el proceso. Cuba es el único país de América Latina en la lista, alegando la inexistencia de relaciones diplomáticas.

Zoe Lofgren, principal demócrata en el subcomité de inmigración, acusó al proyecto de ley de violar el precepto constitucional de que el debido proceso es derecho de todas las personas que se encuentren dentro de Estados Unidos, sin importar si su presencia es legal, ilegal, temporal o permanente.

El proyecto de ley "no solo viola el artículo fundamental a la libertad individual en la Constitución, pero lo hace a un costo increíble para el contribuyente estadounidense: ICE ya gasta cerca de 2.000 millones de dólares anuales solo en detención", dijo.

Lofgren también criticó que el proyecto de ley autorice, sin controles necesarios, la detención prolongada de personas que solicitan asilo y de residentes permanentes legales con casos apelados antes el Departamento de Seguridad Nacional.

Una coalición de 20 organizaciones pro inmigrantes se pronunció en mayo contra este proyecto de ley alegando que la detención indefinida de extranjeros viola los fundamentos principales del debido proceso judicial y que representa una carga financiera adicional que el fisco estadounidense no está en capacidad de absorber.

Ann Arbor Art Fair, July 20 to 23

Ann Arbor, July 18, 2011: Established in 1960, the *Ann Arbor Street Art Fair* is the Original of the now four award-winning Ann Arbor Art Fairs. Together, the fairs attract over 500,000 attendees from across the United States. The Original Fair was named the Number One Art Fair in the country by *AmericanStyle* magazine readers survey (October 2004) and has made the Top Ten Fairs and Festivals list every year since.

Its mission is to "increase public knowledge and appreciation for contemporary fine arts and fine crafts by creating opportunities that connect artists, the Ann Arbor community and the general public to their mutual benefit, culminating in a top quality juried street art fair."

The Street Art Fair is set on North University Avenue and on the University of Michigan's Central Campus, amidst elegant architecture and beautifully landscaped pedestrian walkways, including the landmark Burton Carillon Tower.

As part of this year's Community Art Project, *CommuniTree*, led by local artist *Leslie Sobel*, the community will be constructing a giant woven tree sculpture out of old unused phone, computer and electrical cords. Bring your cords to the Townie Street Party and add them in yourself! You can continue to help build this piece at the Art Fair, Wednesday, July 20th through Friday, July 22nd from 1pm to 4pm at AnnArbor.com on E. Liberty. The tree sculpture is to be auctioned off by the Ann Arbor Street Art Fair upon its completion.

This year's featured artist is *Julie Fremuth*, who is a graduate of the University of Michigan with degrees in History and Fine Art. According to the art fair's website, "for over twenty years she has been a paper and book conservator at the William Clements Library.

"Julie's work has been strongly influenced by her handling and awareness of centuries-old books, paper, and printing. She uses collage and washes to build layers, and uses line to express energy and sensitivity. She uses portraiture to honor the human spirit and illustrate dynamics and tensions around human interactions."

The art fair's director is *Maureen Riley*. This year's poster and t-shirt designs include empty pairs of pants to suggest the human character and presence without a literal figure. The fair runs through July 23, 2011. On the Internet: <http://www.artfair.org/>

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Olga Castilleja

Publisher

Manager

Editorial:

Rico, Editor

Claudia Annoni, Associate Editor

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

rico@laprensa1.com, 313-729-4435

claudia@laprensa1.com

Graphics Manager & Webmaster

Advertising:

Nanette Nieto 419-242-7744

Melinda Sánchez 313-729-4435

Adrianna 419-241-8284

Distribution:

Rico & Olgita

Luis Cabrera

Marketing Manager

Marketing Representative

Cacographer, Layout & Sales

NW Ohio & SE Michigan

NE Ohio

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: rico@laprensa1.com

• **Web site: www.laprensa1.com •**

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2011

La Prensa's Detroit Office

W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representative:
Melinda Sánchez

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



• ¡e-laprensa! Over 2,500 read the digital version of La Prensa at www.laprensa1.com. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

Costly and unconstitutional bill would lead to unjust and lifelong incarceration of immigrants without Cause or Due Process

Op Ed by ACLU

WASHINGTON, DC, July 14, 2011: The House Judiciary Committee (HJC) today voted out of committee a costly and unconstitutional bill that would authorize the Department of Homeland Security (DHS) to detain thousands of immigrants, potentially indefinitely, without due process.

The HJC democrats offered many amendments in an attempt to make the indefinite detention bill constitutional. Under the provisions of the bill, called the "Keep Our Communities Safe Act," many detainees would be deprived of bond hearings before an immigration judge, which are a basic component of justice in the United States. The American Civil Liberties Union strongly opposes this bill, H.R. 1932, because it violates both the Constitution and Supreme Court rulings protecting the rights of immigrants against indefinite detention.

Though the bill's author *Lamar Smith (R-TX)* asserts it will protect people from "dangerous criminal immigrants," the legislation would in fact lead to the detention of thousands more immigrants for years without first having a hearing before a judge. Some would be subjected to prolonged detention under the bill without ever having been charged with a crime and, in some instances, even after having won their cases before an immigration judge.

Worsening a broken immigration detention system that costs \$1.9 billion a year, the legislation would lock up lawful permanent residents, victims of persecution and torture, parents of U.S.

citizen children and other upstanding members of our communities who have jobs, houses, businesses and significant US-American roots. The bill would also enormously expand DHS's program of detaining indefinitely immigrants whom the government cannot deport to their countries of origin because of diplomatic problems, leading to potentially lifelong detention without the federal court oversight that our Constitution requires.

The following can be attributed to Laura W. Murphy, director of the ACLU Washington Legislative Office: "Today the House Judiciary Committee failed to respect its traditional role of upholding the Constitution. In voting a bill out of committee that would detain immigrants without just cause, the committee ran roughshod over our venerable safeguard of due process.

"The Supreme Court has consistently ruled that in America 'liberty is the norm,' and immigrants may not be locked up in potentially lifelong detention absent the strictest of conditions. This bill would subject some of the most vulnerable immigrants in our society to needless and expensive incarceration without the required checks and balances of federal court oversight. It is contrary to long-established constitutional law, fiscal prudence and common sense, and the ACLU urges the full House to vote against this legislation."

LA CELEBRACIÓN ANUAL DE LOS TIGRES DE DETROIT
DETROIT TIGERS 6TH ANNUAL
¡FIESTA
TIGRES!
 Sponsored by Miller Lite

JOIN THE DETROIT TIGERS AS WE CELEBRATE THE CONTRIBUTIONS OF HISPANIC AND LATINO PLAYERS TO THE GAME OF BASEBALL
 ACOMPÁÑEN A LOS TIGRES DE DETROIT EN CELEBRAR LAS CONTRIBUCIONES DE LOS JUGADORES HISPANOS Y LATINOS AL JUEGO DE BÉISBOL

Saturday, August 20, 2011
 Detroit Tigers vs Cleveland Indians

<p>Saturday, August 20, 2011 Detroit Tigers vs Cleveland Indians - 7:05pm Celebración empieza a las 5:00pm</p> <p>The first 10,000 fans 27 & over receive Fiesta Tigres! (Subject to the Tiger Playing Cards courtesy of Miller Lite)</p> <p>For information about Group Tickets, please call (313) 471-2261 or visit tigers.com For individual tickets, call (800) 867-TIGER (84477) or visit tigers.com</p>	<p>Sábado, 20 de agosto de 2011 Los Tigres de Detroit contra los Indios de Cleveland - 7:05 de la tarde La celebración empieza a las 5:00 de la tarde</p> <p>Los primeros 10,000 fans/as de más de 27 recibirán las tarjetas de Los Tigres (Sujeto a las Tarjetas Jugando de Miller Lite)</p> <p>Para más información acerca de Boletines en Grupo, por favor llame al (313) 471-2261 o visite la página web tigers.com Para boletines individuales, llame al (800) 867-TIGER (84477) o visite la página web tigers.com</p>
---	---

Michigan attorney general latest recall target

MIDLAND, July 18, 2011 (AP): Attorney General *Bill Schuette* is the latest high-profile Michigan Republican targeted for a recall effort.

The Midland County Clerk's office confirmed Monday proposed recall petition language has been filed against Schuette, who is in his first year as the state's attorney general. A clarity hearing on the language is Aug. 1.

An email seeking comment was sent to a Schuette's spokesman.

The Saginaw News says the effort is related to what the recall organizer calls Schuette's "insubordination" of state voters who approved the use of marijuana for medical purposes.

Gov. *Rick Snyder*, Senate Majority Leader *Randy Richardville* and House Speaker *Jase Bolger* are among the other Republicans targeted by recall efforts. Reasons include tax changes, cuts to education funding and support of or a revamped emergency manager law.

Snyder wants to encourage immigration

DETROIT, July 18, 2011 (AP): Gov. Rick Snyder promoted the advantages of drawing more immigrants to the state at a forum on "Immigration and Michigan's Economic Future." The former computer executive participated in Monday's New Michigan Media Conference at *Wayne State University*.

New York Mayor *Michael Bloomberg* participated in a video conference call during the opening panel entitled "Can Immigrants Save Detroit?" Bloomberg suggested in May during an appearance on NBC-TV's "Meet the Press" that letting anyone immigrate to the United States "as long as they agreed to go to Detroit and live there for five or ten years" could help the city regain population and new businesses. The conference is being presented in collaboration with *Global Detroit*.

AVISO A AGRICULTORES O GANADEROS HISPANOS Y A MUJERES AGRICULTORAS O GANADERAS

COMPENSACIÓN POR RECLAMACIÓN DE DISCRIMINACIÓN

Si usted considera que el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA por sus siglas en inglés) le negó indebidamente beneficios de préstamos agrícolas entre los años 1981 y 2000 por ser hispano o mujer, es posible que cumpla con los requisitos para solicitar compensación.

Si desea inscribirse para recibir los documentos para reclamación, puede llamar al Centro de Llamadas para Agricultores y Ganaderos al 1-888-508-4429 o ingresar a la página web: www.farmerclaims.gov.

Los documentos para reclamaciones incluirán información detallada sobre los requisitos y el proceso de reclamaciones.



El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos es un promotor y proveedor que aspira a igualdad de oportunidades.

Midwest Auction Sales
A division of Midwest Auto Auction, Inc.

Midwest Auction Sales

Will be conducting a liquidation Tag Sale of the contents of the former
Michigan Health Academy
5845 Auburn Street, Detroit, Michigan 48228

Computers galore! Office Furniture

On Tuesday & Wednesday, July 19th & 20th From 9:00 A.M. To 4:00 P.M. Each Day

Open to the general public!
This is not an auction, this is complete liquidation sale of everything.
HUNDREDS OF ITEMS & HUNDREDS OF GREAT DEALS!

AV Equipment! For more information view our web site at www.midwestauctionsales.com

All potential buyers are advised that the only acceptable methods of payment are by cash, business check, money order, company check with a bank letter of guarantee or by Visa or MasterCard credit cards. No personal checks or debit will be accepted. Sales tax will be charged on all purchases unless the buyer is able to produce a Sales Tax Exemption Certificate. Buyers are also advised that a 12% buyer premium will be added to all purchases. All sales are final and all items are sold "as is" without any warranties stated or implied.

MEXICAN FIESTA

BE PART OF THE TRADITION!

Presented by:



Latin American Cuisine...

- Cultural Pavilion
- Town Theater
- Lakefront Procession & Mass
- Science Expo
- Art Gallery
- Wrestling Show
- And much more!!



Presented by

*A spectacular show
Extravaganza of Mariachis!
Ballet Folkloric! Classical Ballet!
Together in one Stage!*

AUG 2011 26 • 27 • 28

SUMMERFEST GROUNDS • MILWAUKEE, WI
NOON TO MIDNIGHT

www.mexicanfiesta.org

